



# Herstellerbezogene Produktqualifikation

für Schienenfahrzeugteile



Zertifikat-Registrier-Nr.: 1302019

Hersteller

**Hawle Guss GmbH  
(Duktal Guss Fürstenwalde GmbH)  
Saarower Chaussee 34,  
15517 Fürstenwalde  
Deutschland**

Geltungsbereich

<b>Produktgruppe (PG)/Produkt</b> (s. Anlage 1)	<b>Fertigungsschritte</b>	<b>Werkstoffgruppen (WG)</b>
PG 4: Radsatzlagergehäuse DBS 918 058	Gießen EN 1559	WG G4 GJS EN 1563
PG 7: Grossgehäuse	Wärmebehandlung	WG G5 GJL EN 1561
PG 11: Allgemeine Bauteile		
PG 11: Pufferteller, Hülse, Stößel EN 15551		

Verwendetes Herstellerzeichen

# FG

Grundlagen der Qualifikation:

- Bewertung der Fertigungsschritte und Prüfeinrichtungen am: 03.-04.12.2019
- Prüfberichte: Nr. 1568/19, Nr. 87/19 (VT), Nr. 169/19 (MT), Nr. 60002, Nr. 020/20, Nr. 021/20
- Abschlussbericht Nr.: 054/02464/19 vom 25.06.2020

Bemerkungen zum Geltungsbereich und allgemeine Einschränkungen:

- gemäß Anlage 2 zum Zertifikat

Geltungsdauer: **Dezember 2022**

Deutsche Bahn AG  
Qualitätssicherung Beschaffung Schienenfahrzeuge und Schienenfahrzeugteile  
Produktqualifikationen FE.EF 42(1)

Berlin, den 25.06.2020

# Anlage 1 - Produktgruppen

Nr. LgP	Bauteilbenennung	Bemerkung
<b>Produktgruppe 1 - Sicherheitsglas</b>		
340	Stirnwandfenster, Frontscheibe (inkl. Scheibenheizung)	
<b>Produktgruppe 2 - Radsatzkomponenten</b>		
450	Radsatz (komplett)	
452	Vollrad	
454	Radkörper	
455	Radreifen	
461	Radsatzwelle mit/ohne Längsbohrung	
462	Radsatzwelle mit Längsbohrung / Längsbohren	
463	Radsatzwelle mit Molybdänbeschichtung / Molybdänbeschichten	
<b>Produktgruppe 3 - Radsatzlager</b>		
468	Wälzlager für Radsatzlager	
469	Bestandteile des Wälzlagers: Innenring, Außenring	
<b>Produktgruppe 4 - Radsatzlagergehäuse</b>		
466	Radsatzlagergehäuse, Achslagergehäuse	
<b>Produktgruppe 5 - Federn</b>		
390/419	Schraubenfedern	
395/423	Blattragfeder (komplett) / Federblatt (einzeln)	
<b>Produktgruppe 6 - Bremsscheiben und Naben</b>		
1597-1	Reibringe und Segmente der Bremsscheibe	Rohteile, unbearbeitet
1597-2	Nabe	
<b>Produktgruppe 7 - Grossgehäuse</b>		
268	Kuppelkopf, Kupplungskopf/Kupplungskopfgehäuse / Fangmaul	
800	Getriebegehäuse	
820	Fahrmotorgehäuse	
843	Antriebshohlwelle, Radsatzhohlwelle	
846	Hohlwellengehäuse	
850	Getriebegehäuse	
947	Bremswelle, Bremshohlwelle	
<b>Produktgruppe 8 - Zughaken</b>		
300	Zughaken	
<b>Produktgruppe 10 - Zugstangen</b>		
308	Zugstange, Gabelzugstange	
<b>Produktgruppe 11 - Allgemeine Bauteile</b>		
171	Konsole / Lagerbock / Aufhängung (Kraftübertragung Fahrwerk-/ Drehgestell zu Fahrzeugkasten)	Fahrzeugkasten - Anschweißteile, An- und Aufbauten Fahrzeugkasten
285	Mittelgelenk, Wagenkastengelenk	Zug- u. Stoßeinrichtung, Kupplung
293	Bauelemente, wie Hülse, Stößel, Pufferteller	Stoßeinrichtung - Seitenpuffer / Hülsenpuffer komplett, Crashpuffer
295	Stoßverzehrelement (aus Stahl, reversibel, z. B. Ringfeder, Reibungsfeder)	Stoßverzehrelemente
372	Langträger, Drehgestellwange, Schwannenhälsträger	Fahrwerk / Laufwerk / Drehgestell (komplett) - Tragende Strukturen, Rahmen / Drehgestellrahmen, Fahrwerkrahmen
373	Querträger	
376	Wiegenpendel	
377	Wiegenträger/ Traverse	
378	Federträger, Wanne	
397	Federabhängung, Federlagerung, Federführung	Tragende Strukturen der Sekundär-Federstufe - Wiege, Wiegensystem
400	Federbock	
401	Federbolzen	
414	Radsatzhalter	
426	Traverse, Luftfederträger	Luftfedersystem (komplett)
444	Schlingerdämpferkonsole, Drehdämpferkonsole	Drehstabilisierung, Schlingerstabilisierung
447	Torsionswelle, Torsionsstab	Federung, Dämpfung, Rad(satz)-führung - Elemente der Reibdrehhemmung
467	Gehäuseringe	Radsatzlager vollständig (Achsenrollenlager, Radsatzrollenlager)
484	Zug-Druck-Stange, Anlenkstange	
485	Kuppelstange / Kuppelstange	
486	Gehäuse für Zugkraftanlenkung	Fahrwerk- Fahrzeugkastenverbindung - Anlenkung, Zugkraftanlenkung, Längsanlenkung
488	Anschlagbock für Drehgestell	
492	Drehzapfen, Drehpfannenbolzen	
497	Drehplanne obere / untere	Drehzapfen, Drehplanne, Drehkranz
498	Drehkranz	
501	Torsionsstab (inkl. Hebel), Torsionswelle	
502	Zug- Druckstange für Torsionsstab	Wankstützsystem
503	Wankstützlagerung	
509	Pendel für Drehmomentstütze	Drehmomentstütze
531	Aufhängung Bremsen (z. B. von Bremstraversen u. ä.)	HPQ für Bauteile mit der Funktion: Abstützung / Widerlager
532	Dämpfungsbefestigungskonsolen	Fahrwerk - Anbauten / Hilfsfunktion - Konsolen, Aufhängungen
544	Neigetrasverse inkl. Aufhängung	
545	Wiegenpendel, Neigependel	
546	Kugelgelenke, Gelenklager	Neigesystem - Aktorik - Neigetechnik mechanisch
547	Wiegenträger	
548	Pendelträger, Pendelverbindung	
707	Tragrahmen-, Tragkonstruktion für Generator, Ständergehäuse	Energieversorgung - Hauptgeneratorsystem (Traktionsgenerator) - Generator (komplett) im Fahrzeug - Generator (komplett) unter/auf dem Fahrzeug
821	Lagerschild: AS- und BS-Seite	Antriebssystem - Antrieb, Fahrmotor, Getriebe
836	Pendel der Fahrmotor- und Antriebsaufhängung	Fahrmotoraufhängung / Antriebsaufhängung (komplett)
872	Treibstange, Kuppelstange	
874	Drehmomentstütze	Stangenantrieb, Kettenantrieb
954	Bremsbrücke	
955	Bremszangenhebel / Bremshebel	
956	Konsole	Bremssystem, Aktorik Bremse - Kraftübertragung - Bremszangeneinheit
957	Gehäuse HPQ	
958	Hauptaufhängung / Befestigung (Bolzen, Hängelasche u. ä.)	
961	Hauptaufhängung / Befestigung (Bolzen, Hängelasche u. ä.)	
962	Hebel	
963	Gehäuse	Bremsklotzeinheit, Klotzbremse (kompakt)
967	Bremstrommel	
978-2	Bremstraverse, Bremsträger, Bremsbalken	
998	Integralträger	
999	Tragarm	
1000	Spurhalter komplett, Haltebock	Lineare Wirbelstrombremse WB (komplett)
1001	Bremsstütze, Bremskraftstütze, komplett	
1005	Bügel, Halter	Lineare Wirbelstrombremse WB (komplett) - Aufhängung / Absenkung (komplett)
1008	Tragrahmen	
1009	Spurhalter (komplett)	
1010	Spurhalterkopf	
1012	Zugbügel, Schubbügel	Magnetschienenbremse Mg (komplett)
1013	Mitnehmer, Mitnehmerstange, Mitnehmeranschlag	
1014	Aufhängebock	
<b>Produktgruppe 12 - allgemeine Bauteile mit Zusatzprüfung</b>		
402	Federschaken	
978-1	Bremsdreieck	
969	Bremsklotzsohlen	
304	Kupplungsbolzen, -bügel, -laschen, -muttern, -spindeln	Schraubenkupplung
311	Kupplungsbolzen	Zugstange

**Bemerkungen zum Geltungsbereich:**

- Keine

**Allgemeine Einschränkungen zur Herstellerbezogenen Produktqualifikation:**

- Ausgenommen sind Produkte, die durch gesonderte nicht im Zertifikat enthaltende Bahnnormen beschrieben sind und eine separate Herstellerbezogene Produktqualifikation verlangen.
- Für die Ausführung von Schweißarbeiten an Produkten der Deutschen Bahn AG oder deren Unterlieferanten ist eine Eignungsbescheinigung zum Schweißen von Schienenfahrzeugen und -fahrzeugteilen nach EN 15085-2 und Richtlinie 951 der Deutschen Bahn AG erforderlich.
- Externe Wärmebehandlungen dürfen ausschließlich bei durch die Deutsche Bahn AG qualifizierten Firmen durchgeführt werden.

**Folgende Leistungen sind kostenpflichtig:**

- Neuausstellung eines Zertifikats aufgrund Eigentümerwechsel, Änderung des Firmennamens oder des Geltungsbereichs
- zusätzliche Zertifikate in Englisch (pro Satz 3 Stück)

**Informationspflicht:**

- Die Erteilung einer Herstellerbezogenen Produktqualifikation (HPQ) basiert immer auf dem zum Zeitpunkt des Audits festgestellten Zustand. Alle danach geplanten oder ggfs. durchgeführten wesentlichen Veränderungen von Prozessen oder maschinellen Anlagen sind durch den Hersteller grundsätzlich vorab und unaufgefordert der Deutschen Bahn AG anzuzeigen. Über daraus resultierende Maßnahmen ist im Einzelfall durch die Deutsche Bahn AG zu entscheiden
- Eine Verletzung der Informationspflicht kann zum Entzug der HPQ führen.
- Falls auf Grund von Qualitätsproblemen der aktuelle Status der Herstellerbezogenen Produktqualifikation in Zweifel gezogen wird oder ein Hersteller wichtige Bedingungen der Qualifikation missachtet, kann die Qualifikation entzogen werden.